

《漢語基督教學術論評》的成功經驗

曾慶豹、曾念粵*

一、前言

中原大學宗教研究所自民國八十九年成立以來，始終以促進漢語基督教學研究能在公共論域與思想建制上深耕和實踐為努力的方向。為使漢語基督教學術研究進一步參與國際性的學術討論與對話，進而建構漢語基督教學術之國際觀點，中原大學宗教研究所於民國九十五年籌辦了《漢語基督教學術論評》(*Sino-Christian Studies: An International Journal of Bible, Theology & Philosophy*) 這份凝聚社群並促發學術成長的期刊。《漢語基督教學術論評》在「漢語基督教」的前提下，廣泛涉及聖經、神學、哲學、文學、歷史、政治、社會、文化等諸領域的研究和探討。期刊主旨在於促進「漢語基督教學術研究」的深化和推進，一方面代表著漢語基督教在學院和思想建制上的參與，也代表著對於基督教思想傳統的維繫和繼承；更重要的是，作為一本「國際」的期刊，其目的更是拉近漢語和非漢語學界在基督教研究和理解上的距離。儘管本刊以「漢語基督教」為主，它也開啓了一扇窗，一方面讓漢語基督教的研究得以走向世界，另一方面也讓非漢語學界能夠窺見漢語學界基督教之思想關懷和特色，並真正閱讀到屬於漢語學界自身所理解的問題意識以及思想成果。

二、期刊之競爭策略

不同於國內大部份學術性刊物的競爭策略，本刊一開始便將自身定位為國際性刊物，並且力圖透過期刊本身的優良品質，先致力於獲得國際著名學術索引系統的肯定，再著力申請國內較具制度的 TSSCI 和 THCI-Core。

本刊作為一份國際性學刊，乃採用國際通行的英文為主要的發行語言。

* 曾慶豹，中原大學宗教研究所教授；曾念粵，中原大學通識教育中心兼任講師，《漢語基督教學術論評》副主編

在已出版的七期期刊中，以英文寫作之論文的數量和篇幅一直努力保持在三分之二左右。當然，以漢語基督教為發刊主旨，本刊當然也會接受以中文寫作的論文。另外，本刊既作為國際對話的論壇，稿源則盡量避免編輯委員會成員所撰寫的論文，每期最多以一篇為限，而每期的稿件，我們亦要求在國際多樣性原則下進行收錄。到第七期為止，本刊論文作者除了來自臺灣、香港、新加坡、馬來西亞和中國的華人學者之外，其他的外籍學者遍及美國、加拿大、英國、德國、法國、荷蘭、比利時、澳大利亞和日本。

作為一份國際性的學術研究期刊，為了建立並維持其高水準的學術成就，一份陣容堅強的編輯顧問名單是必要的。本刊於各個相關領域之中邀請了許多世界知名學者擔任編輯顧問。系統神學方面有德國圖賓根大學的 Jürgen Moltmann、海德堡大學的 Michael Welker、英國聖安德魯大學的 Trevor Hart 和美國哈佛大學的 Francis S. Fiorenza，哲學方面有德國科隆大學的 Klaus Düsing 和法國斯特拉斯堡大學的 Jean-Luc Nancy，宗教學有英國諾丁漢大學的 John Milbank 和美國雪城大學的 John D. Caputo，聖經研究有英國謝菲爾大學的 David J. A. Clines、美國范德堡大學的 Fernando F. Segovia 和美國聖經公會的 Philop H. Towner，漢學研究方面有德國 Monumenta Serica Institute 所長 Roman Malek、比利時魯汶大學的 Nicolas Standaert 和加拿大多倫多大學的沈清松。這份囊括國際重要學者的顧問名單，在本刊申請國際學術索引系統時成為不可忽視的助力。

三、期刊之出版執行工作

本刊主編為曾慶豹教授，負責期刊重大方針之擬定、審稿人之推薦以及校稿事宜。其下設有兩位副主編：謝品彰教授（原為宗研所教授，現任教於美國達拉斯神學院）負責對外英文宣傳稿件之擬定；另一位副主編曾念粵老師則負責執行期刊之實際製作，包括邀審、改稿、排版、校稿以及和國際學者的聯繫工作。期刊編委會七名委員中，陸敬忠教授和歐立仁教授是中原宗教所的專任老師，其他五位學者分別為台灣大學哲學系陳文團教授、廣州中山大學劉小楓教授、中國人民大學楊慧林教授、香港中文大學崇基學院盧龍光教授和台灣浸信會神學院查時傑教授。

本刊的另一項特色是設有英文稿編輯和書評編輯，這是國內學術期刊少有的。英文稿編輯的工作在於潤飾通過審核的英文論文、英文書評，使其更

具可讀性。目前本刊設有四位英文文稿編輯（三位英國人、一位澳大利亞人），他們都具有博士學位，其中兩位在大學任教，本刊得以在國際上受到肯定，他們可說是幕後功臣。另外，本刊編輯部同仁考量創刊初期書評的質和量都不夠理想，因此決定化被動為主動，請加拿大麥克馬斯特大學 Kurt Andres Richardson 教授擔任本刊的書評編輯，由他負責英文書評書籍的選定、書評的邀稿和撰寫。從第四期起，本刊英文書評的質和量都有了明顯的進步。

本刊在邀稿方面，除了印製期刊專屬的徵文啓事（Call for Papers）之外，宗研所的教師群也藉由舉辦國際學術會議或參加國際學術會議的機會，主動推介這份刊物，並向學者邀稿。當初創刊的策略，就已意識到若我們僅將邀稿對象限制於國內，且目前各個學術單位無不設法出版期刊，以求在教育部的評鑑上能夠加分，這樣一來必然浮現稿源不足的問題。本刊創刊之始即放眼全世界，並藉由邀審的機會結交各國學者，而審稿者很有可能成為明日的投稿者。這樣的良性循環，使本刊的優質論文不虞匱乏。

四、期刊論文之審查與編輯

就國際期刊而言，論文的品質是最基本的條件。本刊所採用的是國際期刊通用的雙向匿名同儕評審制度，以確保本刊論文之品質。在論文審查流程中，我們要求每一篇研究論文都能夠被相關領域兩位以上的國際學者以匿名方式審核，決定是否為本刊所接受，而審核者則由本刊編輯委員會對外邀請。本刊也訂立了相關原則規範之：首先，排除編輯委員會之成員，以求公正。第二，受邀擔任審核的學者必需具有國際學術交流的能力，意即，該學者的著作曾在相關領域之國際學術期刊發表。第三，本刊作為基督教學術文化交流的論壇，每篇英文論文的審核者皆力求以一位非華人學者與一位華人學者共同擔任，中文論文的審核者則力求來自不同地域，如兩位學者的意見相左，再另覓第三位專業學者。我們相信，縝密的論文審查流程與作者對審核意見之回覆，乃是「漢語基督教學術」的實際建構過程。

凡投稿本刊的研究性論文，皆須經過本刊訂立的編輯程序，依序為論文審查、格式編輯與文稿編輯三個部分，其餘非研究性論文的稿件（如書評、學術動態報導等）僅可略去審查程序。當然，若編輯委員會中的成員投稿本刊，自當迴避相關的審查作業，以維持雙向匿名原則的精神。

一旦研究論文經由兩位審查者建議同意予以刊登，稿件便立即進入格式編輯與文稿編輯程序。本刊編輯會依照國際的編輯慣例，逐一檢查作者引用的每一份參考文獻（作者、書名、文章名、版次、出版地點和年份等）是否正確，並依照第十五版的 *The Chicago Manual of Style*（芝加哥論文格式）改正作者的注釋和參考書目。平均來說，本刊編輯在一校時處理一篇論文的文稿和格式需要七個工作天。此外，編輯也要求作者修改論文標題、論文的摘要與關鍵字（以上這些內容皆須以中、英文方式呈現在期刊之中。若作者信任本刊編輯人員，本刊可代作者將英文譯為中文），以及完整的通訊資訊。而論文中所有的文獻編目，本刊亦要求作者依照第十五版的 *The Chicago Manual of Style* 所訂立的格式，並編寫所有參考文獻與引用文獻完整的文獻編目資訊（參考書目）。

值得注意的是，為求本刊所刊載的中文研究論文在國際期刊索引系統中得以搜尋，本刊要求中文論文的文獻資料需同時以英語（或所引用文獻之原文）、漢語拼音與中文呈現。每篇稿件將由文稿編輯、作者與編輯部工作人員共同完成三次以上的校對工作。在前四期期刊出版前的三校時，主編曾動員副主編、助理編輯和一位細心的宗研所畢業生一起挑燈夜戰，檢查是否仍有一些未校出的錯誤，並且討論一些在 *The Chicago Manual of Style* 沒有規定很清楚的格式問題。在大約三到四個晚上的集中作業中，每個人皆須看完所有的稿件。從第五期之後，編輯部取消了集體校對的作法，我們將工作化整為零，主編、副主編、研究助理必須將三校稿帶回家校對。製版之前，華宣出版社（本刊的合作夥伴）的編輯會再花三個工作天檢視我們的三校稿。因此，就文稿編輯的部分而言，嚴格的編輯流程使本刊保有足以媲美任何一本國際專業期刊的優良品質，在漢語地區出版的學術性刊物中也絕無僅有。

五、期刊之成果、現況與願景

本刊創刊時所設立的國際化、高品質目標，在第一期期刊出版後便獲得國際學術索引系統的肯定。在第二期期刊出版前，已獲九份國際性及一份國內的學術論文索引（Index）收錄，它們分別是：

BHI - British Humanities Index (UK)
Elenchus of Biblica (Italy)
Guide to Social Science & Religion in Periodical Literature (USA)

IBR - International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences (Germany)
IBZ - International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences (Germany)
International Review of Biblical Studies (Germany)
MLA International Bibliography (USA)
New Testament Abstracts (USA)
R&TA - Religious and Theological Abstracts (USA)
THCI - Taiwan Humanity Citation Index (Taiwan)

高品質的要求和國際化的路線使本刊打響了第一炮，其實這背後還有個令人玩味的故事。雖然本刊同仁在編輯上力求完美，但是在第一期期刊印好之後，華宣出版社的編輯卻發現目錄中有一篇論文的題目錯了一個外文字母（應為德文的 und 卻印成英文的 and）。主編認為，這個錯誤攸關刊物形象，尤其出現在期刊的第一期，情節嚴重，因此決定訂正錯誤後重印。事後證明這個決定是正確的，寧可多損失一些印製的成本，也不要讓期刊的形象受損。

本刊在創刊時，編委會即以進入 A&HCI 為長期奮鬥的目標。編輯在編輯流程上幾近吹毛求疵的作風，多半也是為了符合 A&HCI 的高標準。我們在第三期期刊出版後開始申請進入 A&HCI，按其審查流程，觀察期為兩年，期間期刊必須準時出版，否則必須等兩年再重新提出申請。始料未及的是，本刊在去年五月便獲得 A&HCI 的收錄，離我們提出申請的時間才過了一年。到了去年九月時，本刊又獲得美國在宗教和神學方面最權威的 ATLA 資料庫的收錄。

前六期期刊的排版作業一直依靠排版公司，稿件每次的修改必須等上一到兩天的時間，鑒於這個缺失，編輯部決定購置最先進的排版軟體 Indesign CS3，並由曾念粵老師至電腦教室學習 Indesign CS3 的操作。從第七期開始，全文皆由我們自行排版，版面和排版形式也做了部份之微調。

到目前為止，我們已經達成創刊時所設定的目標，目前我們正申請進入 TSSCI 和 THCI-Core。我們希望，在第十期之後期刊能由半年刊變成季刊。設立期刊專屬的網站，讓投稿、審稿的作業更為快速，也是本刊積極努力的方向。此外，我們也希望藉著進入 A&HCI，期刊的能見度可大幅提昇，讓期刊成為國外大學和神學院圖書館書架上訂閱的刊物。

六、對國內學術性刊物的勉勵

目前大部份現象顯示，許多國內期刊發行的其中一個目的是要滿足校內老師（甚至是博士生或碩士生）發表文章的需求，這樣的期刊無論再怎麼努力，絕對無法受到國際期刊的肯定，甚至連台灣的 TSSCI、THCI-Core 或 TSCI 也無法進入。因此，期刊若想提升品質，首要之務便是建立雙向匿名審查的同儕審核制度，並且嚴格限制內稿的篇數。即使匿名審查的同儕審核制度得以建立，並且嚴格限制內稿的篇數，期刊論文的品質也不可能在短期內大幅躍升，因為期刊給人的印象無法在短期內改變。儘管如此，編輯品質的大幅提升卻可以在半年內做到，只要主編能夠意識到編輯品質的重要性。國內許多學術期刊的編輯品質低落，原因無他，因為負責編務的編輯不熟悉國際慣用的學術格式，編輯桌上欠缺一本最高指導原則的編輯手冊。

編輯專業素養的提升是每份刊物刻不容緩的當務之急，清楚甚麼是正確的格式是首要之務。一旦編輯品質能夠提升，必然給予專業人士不同的觀感，如果編輯部和編輯委員能夠齊心合力開拓稿源（特別是大家長期忽略的其他華語地區的稿源），相信期刊論文的品質必能在數年內緩步揚升，整份期刊便開始進入良性循環。在期刊品質開始逐步提升的同時，可以設法申請進入一些台灣的或國際的索引系統。一旦成功攻佔其中任何一個灘頭堡，必能大幅提振編輯部的士氣，為下一回的攻城掠地加分。

本刊非常樂意分享《漢語基督教學術論評》的努力過程與成功經驗，希望以上所言不只是個動聽的傳奇故事，更能成為國內其他學術刊物的借鏡。最後，再次提醒各位，在立定目標進入 A&HCI、SSCI 或 SCI 之前，具體探討如何提升編輯的品質才是最務實的第一步。